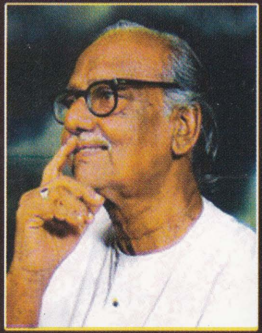


'மல்லிகை'
டொமினிக் ஜீவா
கௌரவம்

இலக்கியச் சந்திப்பு
ILAKKIYACH CHANTHIPPU
ESTD:1988

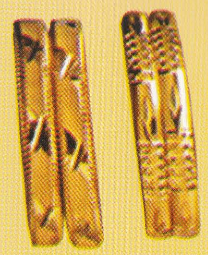
40ஆவது இலக்கியச் சந்திப்பு - லண்டன்

அனைத்து ஒடுக்குமுறை அதிகாரங்களுக்கும் எதிரான அரங்கு

40TH Tamil Literary Conference

6 – 7, April 2013 – London

UNLEASH
THE POWER OF GOLD
THARANI



JEWELLERY & PAWNBROKERS

UK´S CHEAPEST GOLD LOANS STARTING FROM 2.95% PER MONTH

GOLD LOANS

THE CHEAPEST GOLD LOAN PROVIDER IN WEMBLEY

- No Need to Sell Your Valuable Jewellery, When You can Get Quick Loan and Easy Terms.
- Use Your Idle Jewellery for Productive Purpose by Availing Our loans.
- Loans Against Gold from 2.95% per Month, I´ts UK´s Lowest Rate for Gold Loans.
- Cheaper than Unauthorised Overdrafts from High Street Banks.
- No Credit Check Required.
- Simple Procedure, Loan Sanctioned in Just 5 Minutes.

THARANI JEWELLERY

54, Ealing Road, Wembley, Middx, HA0 4TQ. U.K Tel: 020 8902 7111, 020 8902 6777

E-mail: ashni23@aol.com

40th Tamil Literary Conference

6 - 7, April 2013
London

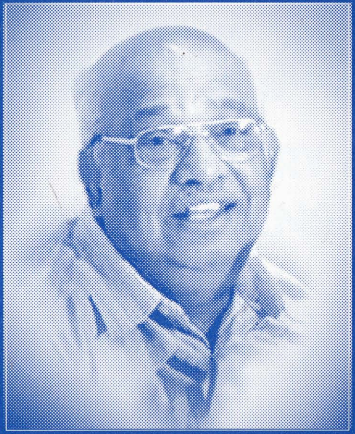
40ஆவது இலக்கியச் சந்திப்பு

- லண்டன்

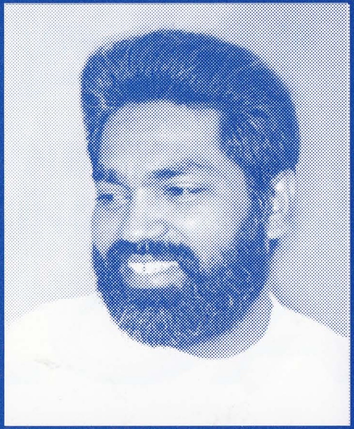
6-7, ஏப்ரல் 2013

கடந்த 25 வருட காலமாக புலம்பெயர்ந்த நாடுகளில்
அனைத்து ஒடுக்குமுறைகளுக்கும் எதிராகக் குரல் கொடுத்துவரும்
இலக்கியச் சந்திப்பின் 40ஆவது அரங்கு

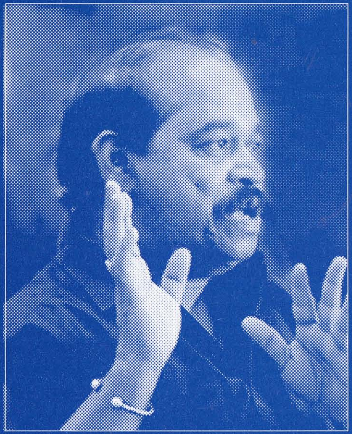
பணியும் நினைவும்
இலக்கியச் சந்திப்பு அரங்கின் முன்னோடிகள்



தோழர் பரராஜசிங்கம்



தோழர் கலைச்செல்வன்



தோழர் புஸ்பராஜா

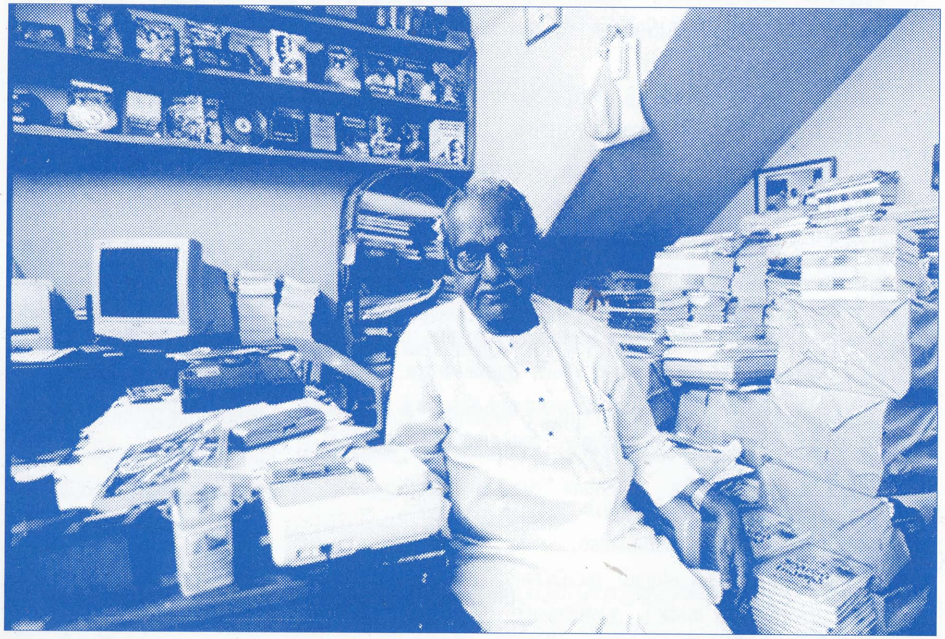
தோழர் சபாலிங்கம்

தோழர் உமாகாந்தன்

‘மல்லிகை’ டொமினிக் ஜீவா:

அரை நூற்றாண்டு கால எழுத்து இதழியல் ஊழியம்!

40ஆவது இலக்கியச் சந்திப்பின் உயரிய கௌரவம்!



தோழமைக்கும் பெருமதிப்பிற்குமுரிய டொமினிக் ஜீவா அவர்களை, அவரது அயராத உழைப்பிற்கும் அதன் சமூக முக்கியத்துவத்திற்குமாக கௌரவம் செய்து, எமது ஒருமைப்பாட்டினை வெளிப்படுத்துவது முக்கிய கடமை எனக் கருதுகிறோம்!

டொமினிக் ஜீவா நமது சமூக, பண்பாட்டு, எழுத்து செயற்பாட்டில் அரை நூற்றாண்டிற்கும் மேலான பங்களிப்புடைய போராளி! காயங்களையும் வலிகளையும் தாங்கி ஓங்கி ஒலித்த குரல் ஜீவாவுடையது. ‘மல்லிகை ஜீவா’ என்கின்ற ஒரு இயக்கத்திற்கு நாம் செய்ய வேண்டிய சமூகக் கடமையில் இந்த நிகழ்வு ஒரு சிறு துளியானதே!

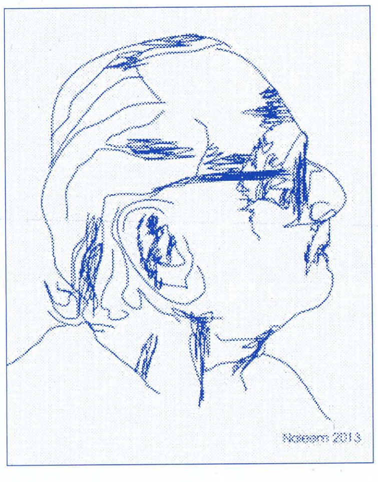
இனம், மதம், சாதி, பால், பிரதேச, மேலாதிக்க, அனைத்துவகை ஒடுக்குமுறைகளுக்கும் எதிராக புகலிட நாடுகளில் மாற்றுக் குரலாக செயற்பட்டு வரும் 25 வருட வரலாற்றைக் கொண்ட ‘இலக்கியச் சந்திப்பு அரங்கு’, அதே மூல நோக்கினை தனது வாழ்நாள் இலட்சியமாகவும் நாளாந்தப் பணியாகவும் கொண்டிருந்த ஜீவா என்கின்ற அந்த மகத்தான வரலாற்று மனிதனை கௌரவிப்பதானது, எம்மில் ஒருவரை கௌரவம் செய்வது என்கின்ற அரசியல் தெளிவுடனும் சமூகப் பொறுப்புணர்வுடனும் இன்று நடைபெறுகிறது.

தோழர் டொமினிக் ஜீவா அவர்களே! உங்கள் அர்ப்பணத்திற்கும் ஓர்மத்திற்கும் முன் நாம் தலை தாழ்த்தி நிற்கிறோம். அதே நேரம் நமது சமூக, அரசியல் தளத்தில் மிகப் பெரும் பங்களிப்பினை வழங்கிய ஒரு மனிதனை, ஒரு தொடர்ச்சியான இயக்கத்தை கௌரவிப்பதற்கு, ‘சாதியத்தின் பெயரால்’ முடியாதுள்ள சாதிய மேலாதிக்கத்தை அதன் வரலாற்றுக் குருடையும் நாம் வன்மையாகக் கண்டிக்கிறோம்! இத்தகைய மேலாதிக்கப் போக்குகளை சதா நிராகரித்தும் மறுத்தோடியும் ஒடுக்கப்பட்ட மக்களின் உரிமைகளுக்காக குரல் எழுப்புவதை நமது பணிகளில் முதன்மையானதாகவும் கருதுகிறோம்!

லண்டன் இலக்கிய நண்பர்களுடன் ஜீவா (2001)

ஜீவா அவர்களின் அரை நூற்றாண்டுப் பணி நம் கண் முன் உள்ளது. 89 வயது, மல்லிகை 401 இதழ்கள், சிறுகதையா சிரியர், இதழியலாளர், பதிப்பாளர், சமூக செயற்பாட்டாளர், அரசியல் கருத்தாளர், பேச்சாளர், விமர்சகர், சுயசரிதையாளர் என டொமினிக் ஜீவா அவர்களின் பங்களிப்பு பன்முக ஆளுமை நிறைந்தது.

நமது தமிழ் எழுத்தியக்க சமூக வரலாற்றில், உற்சாகமும் தன்னம்பிக்கையும் சமூக ஒடுக்குமுறைக்கு எதிரான துணிச்சல்மிகு போர்க்குணாம்சம் கொண்ட வரலாற்று மனிதனாக தனது வாழ்வினை வரித்துக் கொண்ட ஜீவாவின் வரலாறு, ஒடுக்குமுறைக்கு எதிராக போராடும் மனிதர்களுக்கு ஒரு முன்னுதாரணமாகும்.



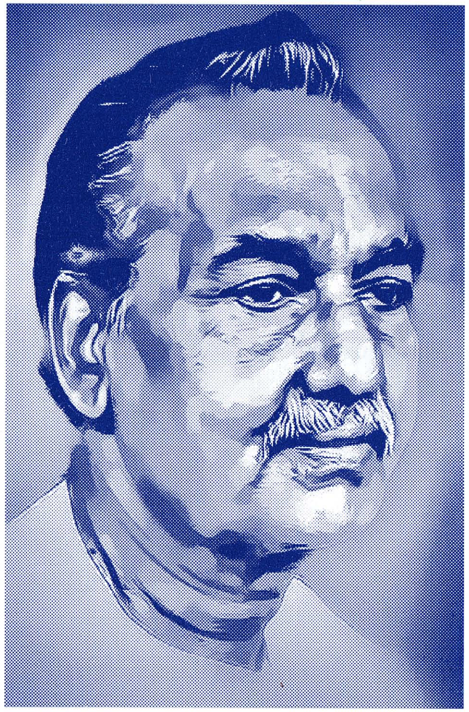
'சாதியம்' என்னும் மனித சமத்துவத்திற்கு எதிரான கொடூரம், பாகுபாடு டொமினிக் ஜீவா வின் உழைப்பினை மதிப்பதற்கும் அவருக் குரிய இடத்தினை வழங்கத் தடுப்பதற்கும், சமூகப் பொதுத் தளத்தில் பெரும் ஆதிக்க அதிகாரமாக நிலைபெற்றிருக்கிறது. குறுக் கீடும் ஒதுக்கலும் கண்டு கொள்ளாமையும் புறக்கணிப்புமென நிகழ்த்திக் காட்டப்படு கிறது.

'வாழ்நாள் உழைப்பிற்கும் அர்ப்பணத்திற் குமாக' இதுவரையான பங்களிப்புகளை நேர் மையுடன் கணக்கீடு செய்து, நமது தமிழ் வாழ்வில் ஒரு மனிதனை, ஒரு பங்களிப்பாளனை கௌரவிக்க வேண்டுமென நினைத்தால், அதற்கான முழுத் தகுதியும் முன் உரித்தும் வாழ்ந்து கொண்டி ருப்போரிடையே டொமினிக் ஜீவா அவர்களுக்கே உள்ளது. ஈழத்து தமிழ்ச் சூழலில் மட்டுமல்ல, உலகளாவிய தமிழ்மொழிச் சூழலில் ஜீவாவே இந்த கௌரவிப்புக்கு தகுதியான முதலாமவர்.

மொழி, கலை, பண்பாடு, எழுத்து என்கின்ற தளத்தில் ஜீவா அவர்களே வயதி னாலும் வாழ்நாளினாலும் தளராத பணியாலும் நம்முன் உள்ளார். ஆனாலும் 'வாழ்வை விட வலியது சாதி' என்கிற மேலாதிக்கமிகு சாதிய அதிகாரம் ஜீவா விற்குரிய இடத்தினை வழங்க மறுத்தது, மறுக்கிறது.

யாழ்ப்பாணப் பல்கலைக்கழகம் டொமினிக் ஜீவா அவர்களுக்கு வழங்க மறுத்த கௌரவம் வரலாற்றுக் கறைக்குரியது. இதுவரை டொமினிக் ஜீவா அவர்களுக்குரிய கௌரவத்தினையும் மதிப்பினையும் வழங்க மறுத்து நிற்கின்ற சமூக, கல்வியியல் நிறுவனங்களின் அரசியலை ஜீவா துணிச்சலுடன் எதிர்கொண்டு நின்ற உறுதிநிலை ஒடுக்கப்பட்ட மக்களுக்கு கௌரவத்தினைத் தந்தது. சாதிய மேலாதிக்கத்தின் கரிய முகத்தினை உலகிற்கு அம்பலப்படுத்தியது.

"ஆடுதல் பாடுதல் சித்திரம்
கவியாதினைய கலைகளில்
உள்ளம் ஈடுபட்டென்றும் நடப்பவர்
பிறர் ஈனநிலை கண்டு துள்ளுவர்"



‘மல்லிகை இதழ்’ இன, மத, மொழி, பிரதேச வேறுபாடுகளுக்கு அப்பால் ஒடுக்கப்படுகின்ற அனைத்து மக்களின் குரலாகவும் அதற்கான விளை நிலமாகவும் இருந்தது.

ஒடுக்கப்பட்ட மக்களின் பெயரால், நமது பெருமதிப்பிற்குரிய ஜீவா அவர்களுக்கு இழைக்கப்பட்ட வரலாற்று அநீதியைக்கண்டு, மானிட குலத்தை சமத்துவமாக நேசிக்கும் உள்ளங்கள் தமது எதிர்ப்பை வெளிப்படுத்தி வந்திருக்கின்றன.

✦✦✦

கல்வி மறுக்கப்பட்ட சமூகப் பின்புலத்திலிருந்து வந்து, பொதுவுடைமைவாதியான மு.கார்த்திகேசன் மாஸ்டரைத் தனது அரசியல் முன்னோடியாக வரித்து, **‘இழிசனர் இலக்கியம்’** என அடையாளப்படுத்தப்பட்டு ஒதுக்கப்பட்ட, ஒடுக்கப்பட்ட மக்களின் வாழ்வின் கதைகளை எழுதியவர் ஜீவா! அவரது எழுத்துக்கள் சாதாரண மக்களின் பாடுகளைப் பேசியதுடன், அவர்களுக்கு இழைக்கப்பட்ட சமூக அநீதிக்கெதிரான வீச்சான உணர்வுகளையும் மனித நீதியை நிலைநாட்டப் போராடும் கலகக் குரலையும் தன்னகத்தே ஒருங்கேகொண்டவை.

‘மல்லிகை இதழ்’ இன, மத, மொழி, பிரதேச வேறுபாடுகளுக்கு அப்பால் ஒடுக்கப்படுகின்ற அனைத்து மக்களின் குரலாகவும் அதற்கான விளைநிலமாகவும் இருந்தது. ஒடுக்குமுறையாளர்களுடன் சமரசம் என்பதே ஜீவாவின் வாழ்வில் இருந்ததில்லை.

அவரது அரசியல் பார்வையையும் வழிமுறையையும் பொறுத்தவரை அவர் சிங்கள, தமிழ், முஸ்லிம், மலையக மக்களின் இணைந்த வாழ்வையும், இன அரசியல் வழிமுறையை முன்னிலைப்படுத்தாத நிலைப்பாட்டையும் கொண்டிருந்தார். ஒடுக்குமுறைக்கு எதிராகப் போராடிய, இனவாதத்திற்கெதிராக எழுதிய, பேசிய அனைவரையும் ஜீவா நேசித்தார். இந்தக் கருத்தியலுக்கு அமைய சிங்கள மக்களிடமிருந்து வந்த சிங்கள மூலமொழிப் படைப்புகளை, தனது மல்லிகை ஊடாக தமிழுக்குக் கொண்டு வந்து சேர்த்தார். மல்லிகையில் முஸ்லிம், மலையக மக்களின் படைப்புகளுக்கு முன்னுரிமை கொடுத்து களம் தந்தார்.

அம்பேத்கார் அவர்களின் நூற்றாண்டையொட்டி 1990களில் தமிழ்ச் சூழலில் மேற்கிளம்பி வந்த ‘தலித் எழுத்து – கருத்தியல் அடையாளம், ஈழத்தில் 1960, 1970 களில் தொடங்கி ஒரு பெரும் எழுத்தியக்கமாக செயற்பட்டது என்பதற்கு டானியல், டொமினிக் ஜீவா அவர்களின் எழுத்துக்கள் சான்று பகர்கின்றன. தமிழில் தலித்திய எழுத்தியக்கத்திற்கு ஜீவாவின் பங்களிப்பு கணிசமானது.

டொமினிக் ஜீவா அவர்களின் சுயசரிதமான ‘எழுதப்படாத கவிதைக்கு வரையப்படாத சித்திரம்’ தலித் செயற்பாட்டாளர்களுக்கும் சமூகப் போராளிகளுக்குமான துணிச்சல்மிகு வாழ்வுப்பிரதி. இப்பிரதி ஜீவாவின் வாழ்க்கை வரலாறு மட்டுமல்ல, சாதியக் கட்டுமானம் மிகுந்த சமூகத்தின் முகத்தை ஆவணப்படுத்தியுள்ள ஒரு தலித் போராளியின் வாழ்வும் அனுபவமும் கூடி வந்த ஒரு பிரதியாகவும் உள்ளது. இதுவரை வெளியாகி உள்ள ஈழத்தமிழ் பிரதிகளில் ஜீவாவின் சுயசரிதம் தனித்த ஒரு இடத்தினை கொண்டது.

சாதியத்தின் பெயரால் பெரும்பான்மையான மூத்த தலைமுறையாலும், நமது காலகட்ட தலைமுறையாலும் ஒதுக்கப்பட்டு வந்த இத்தகைய பிரதிகள், 1990க்குப் பின் எழுத்துத்துறைக்கு வந்த இளைய தலைமுறையாலும் சரியாக வாசிப்பு

செய்யப்படவில்லை. ஜீவா போன்றவர்களின் எழுத்துத் தன்மை குறித்தும், அதன் அழகியல் குறித்தும், அவரது இதழியல், மற்றும் பதிப்பு பணி குறித்தும் ஒரு மறுவாசிப்பு பார்வை மேற்கிளம்பவில்லை.

இன்னொரு வகையில் சொல்வதானால் புதிய இளைய தலைமுறையின் பெரும் பான்மையான பகுதியினர் இந்த வகை எழுத்துக்களை - பிரதிகளை கண்டு கொள்ளவில்லை. இதற்கு ஒருவகையில் தேசிய இனப்பிரச்சினையும், அதன் பாற்பட்ட எழுத்துக்கள் எழுதப்படும் காலகட்ட சூழலும் காரணம் என்ற ஒரு கருத்தும் முன்வைக்கப்படலாம்.ஆனாலும் தமிழ் தேசியப் பிரச்சினையில், தலித் மக்களின் இடம் தொடர்ந்தும் மறுக்கப்படுவதே இந்த நிலைக்கான பிரதான கார ணமாகும். தலித் எழுத்துக்கள் மீதான அதிகக் கவனக் குவிப்பும் அது தொடர்பான வாசிப்புப் பெருக்கமும் ஈழத் தமிழ் சூழலையொட்டி நிகழாதது பெரும்குறைபாடே.

டொமினிக் ஜீவா அவர்களை கௌரவிக்கும் இந்த நிகழ்வில் ஈழத் தமிழ்ப்பரப்பில் வெளியான தலித் படைப்புகள் மற்றும் விளிம்பு நிலை படைப்புகளை முற் கற்பிதங்களைக் கடந்து வாசிப்பு செய்வது அவசியமானது என்பதனை வலியு றுத்துகிறோம். அப்படி வாசிக்கப்படுவது தொடங்கப்படுமானால் பல வாசல்கள் திறக்க வாய்ப்புள்ளது.

நிறைவாக, இந்த உயரிய கௌரவத்திற்கும் வரலாற்றுப் பதிவிற்கும் டொமினிக் ஜீவா அவர்கள் முழுப்பெறுமதி உடையவர், அந்த வரலாற்று மனிதனை கௌர விப்பதனூடாக இலக்கியச் சந்திப்பு அரங்கு பெருமிதமடைகிறது.

40வது இலக்கியச்சந்திப்பு - லண்டன்
செயற்பாட்டாளர்கள்
6-7, ஏப்ரல் 2013

எதிர்காலம்

தம்மைச் சூழ்ந்துள்ள யதார்த்த நிலைமைகளில் உள்ள பிரச்சினைகளை எவ்வாறு கையாள்வது என்பது பற்றி அக்கறை மிகுந்தோர் தனிநபர்க ளாகவும் குழுக்களாகவும் சில முயற்சிகளை மேற்கொண்டு வருகின்றனர்... இத்தகைய ஆரம்ப முயற்சிகள் மிகப்பெரும் சோதனைகளையே எதிர் கொள்ள வேண்டியுள்ளன.

பிற்போக்கு சக்திகளின் காலமாகவே இன்றைய நிலைமை உள்ளது. அட்டூழியங்கள் முற்றுகையிட்டு நிற்கும் இந்தத் தேசத்தின் எதிர்காலம்தான் என்ன?

- முறிந்த பனை

அழிவின் அளவையும் எவ்வளவு துரிதமாக அது நடைபெற்றது என்பதையும் பார்க்கிறபோது, மிக மோசமான பேரழிவு இது என்பதில் எத்தகைய ஐயங்களுக்கும் இடமில்லை. "பான்கிமூனின் றுவாண்டா" என சிலர் இதனை வர்ணித்தனர்...

போரின் இறுதி ஐந்து மாதங்களில் எழுபதாயிரம் பொதுமக்கள் வரையில் கொல்லப்பட்டனர் என முதல் தடவையாக ஐ.நா. அறிக்கை கூறியது... இவைபற்றியெல்லாம் நமக்கு எப்படித் தெரியாமல் போயிற்று?...

ஐ.நா. அறிக்கைகளும் ஆவணத்திரைப் படங்களும் புத்தகங்களும் மட்டுமே பாதிக்கப்பட்ட மக்களின் நீதி, நியாயத்திற்கான வேட்கையைத் தணிப்ப தற்கும் அவர்களுக்கு நல்வாழ்வு வழங்குவதற்கும் போதுமானவை அல்ல!

"STILL COUNTING THE DEAD"
∴பிரான்சிஸ் ஹாரிசன்

Picasso

காவலர்கள்

மாட்சிமை தங்கிய அரசரின் காவலர்கள்
சிலர் கோபுரங்களில் நிற்பர்
சிலர் குதிரைச் சேணத்தில் உட்கார்ந்திருப்பர்
சிலர் நிமிர்ந்து நிற்பர்
உள்வருகையிலும் வெளிச்செல்கையிலும்
பவ்வியமாய்த் தலை குனிவர்
சிலர் உணவைக் கண்காணிப்பர்
சிலர் பணியாட்களைக் கண்காணிப்பர்
சிலர் வேறு சிலருக்கு காவல் புரிவர்
சிலர் தினத்தாளுக்கு செய்திகள் சொல்வர்
சிலர் கவிதை புனைவர்
சிலர் அரசரின் பேச்சுக்குக் கைதட்டப் பணிப்பர்
அவர்கள் எல்லோருக்கும் அவரவர் பாணி உண்டு
நடையிலும் நடத்தையிலும் அவர்கள் உதாரண புருஷர்
அவர்கள் எல்லோருக்கும் ராச்சியங்கள் உண்டு
எல்லோருக்கும் மாட்சிமைகள் உண்டு
அவர்கள் எல்லோருமே அரசர்கள்

புறநடை

எல்லாமே வந்து சேர்கின்றன
நதியும் புகைவண்டியும்
ஒலியும் கப்பலும்
வெளிச்சமும் கடிதங்களும்
ஆறுதல் கூறும் தந்திகள்
இரவு உணவுக்கான அழைப்புகள்
ராஜதந்திரப் பொதிகள்
விண்வெளிக்கப்பல்
எல்லாமே வந்து சேர்கின்றன
எல்லாம், ஆனால் என் பாதமோ
என் சொந்த நாட்டை நோக்கி....

- Mureed Barghouthy
(புலம் பெயர்ந்து வாழும் பலஸ்தீனக் கவிஞன்)

தமிழில்: எம். ஏ. நுஃமான்

இலக்கியச் சந்திப்பு
25 வருட கால தொடர்ச்சியான பயணமும் நிகழ்விடங்களும்

தொடர் இல:	திகதி:	நடைபெற்ற இடம்
01.	24/09/1988	Herne, Germany
02.	26/12/1988	Dortmund, Germany
03.	18/03/1989	Neuss, Germany
04.	10/06/1989	Stuttgart, Germany
05.	23/09/1989	Frankfurt, Germany
06.	22-23-24/12/1989	West-Berlin, Germany
07.	07/04/1990	Krefeld, Germany
08.	09/07/1990	Essen, Germany
09.	29-30/09/1990	Aalen, Germany
10.	29/12/1990	Bielefeld, Germany
11.	20/04/1991	Duisburg, Germany
12.	11/04/1992	Reutlingen, Germany
13.	22/08/1992	Bonn, Germany
14.	26-27/12/1992	Paris,France
15.	10-11/04/1993	Berlin, Germany
16.	07-08/08/1993	Utrecht, Netherlands
17.	30-31/10/1993	Bremen, Germany
18.	02-03/04/1994	Bern, Switzerland
19.	24-25/09/1994	London,UK
20.	09-10/09/1995	Toronto,Canada
21.	17-18/05/1996	Berlin, Germany
22.	29-30/03/1997	Karlsruhe,Germany
23.	13-14/09/1997	Garges Les Gonnesse, France
24.	30-31/05/1998	Frankfurt,Germany
25.	22-23/05/1999	Berlin,Germany
26.	10-11/06/2000	Stuttgart,Germany
27.	23-24/12/2000	Garges Les Gonnesse, France
28.	14-15/07/2001	Bergen, Norway
29.	29-30/11/2002	Berlin,Germany
30.	19-20/04/2003	Olbo,Denmark
31.	06-07/11/2004	Stuttgart, Germany
32.	12-13/11/2005	Paris,France
33.	23-24/09/2006	London, UK
34.	09-10/06/2007	Berlin,Germany
35.	....	....
36.	14-15/06/2008	Stuttgart, Germany
37.	26-28/06/2009	Oslo, Norway
38.	19-20/02/2011	Paris, France
39.	05-06/05/2012	Toronto,Canada
40.	06-07/04/2013	London,U.K.

Acknowledgment

Our Special thanks go to:

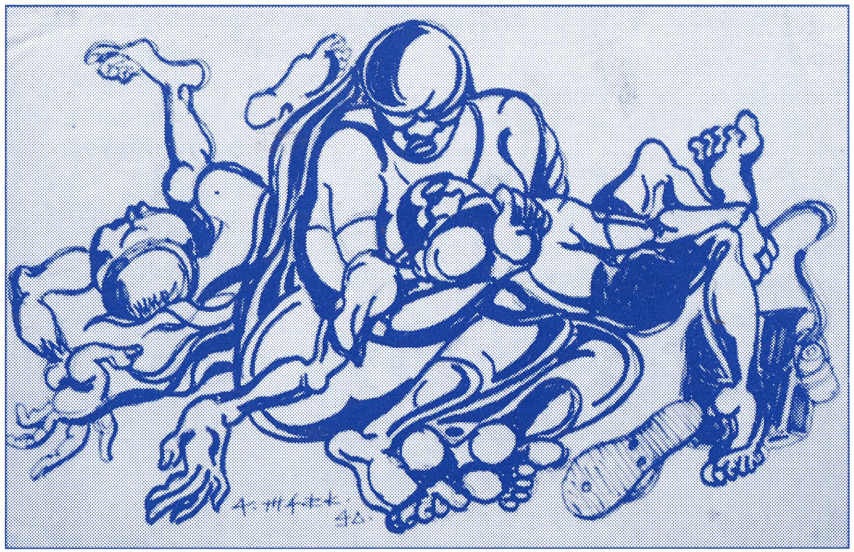
விளம்பரங்கள் தந்துதவிய
வர்த்தக நிறுவனங்கள்:

மற்றும் நிதி தந்துதவிய நண்பர்களான

Dr. பாலா

ஜெயன்தேவன்
சிறீகுமார்

ஐரோப்பா, கனடா, இலங்கை, இந்தியா,
அவுஸ்திரேலியா ஆகிய நாடுகளிலிருந்து வருகை
தந்திருக்கும் எழுத்தாளர்கள், படைப்பாளிகள், சமூக
செயற்பாட்டாளர்களுக்கும், கலந்து சிறப்பிக்கும்
அனைவருக்கும்...



With Best Compliments From

N. Ranjithakumaran

MA(Human Rights)

Solicitor

180 Mitcham Road, Tooting Broadway, London SW179NU
T: 020 8767 9717
F: 020 8767 9684
DX: 58860 Tooting South
Email: clawllp@hotmail.co.uk or
ranjit@ranjitandco.com

போருக்குப் பின்... (இலங்கை)

மிக முக்கியமான காலகட்டத்தில் முக்கியமான அரசியல், சமூக விடயதானங்களை உள்ளடக்கி, பல்வேறு அரசியல், சமூக கருத்தாளர்கள், எழுத்தாளர்கள் பங்கு கொள்ளும் இரு நாள் சந்திப்பு நிகழ்வு

06 ஏப்ரல் 2013 (சனிக்கிழமை) முதல் நாள் நிகழ்வு

09.30: வருகைப் பதிவும் பங்கேற்பாளர்களின் அறிமுகமும்.

★ அமர்வு 01: சமகால இலங்கையின் நிலையும், முன்வைப்புகளும்

வழிப்படுத்தல்: வி. சிவலிங்கம் (இங்கிலாந்து)

உரைகள்:

- இனங்களுக்கிடையேயான ஐக்கியமும் அதன் தேவையும். - ரயாகரன் (பிரான்ஸ்)
- இலங்கை அரசும், தேசிய இனங்களும். - பி.ஏ.காதர் (இங்கிலாந்து)
- இலங்கை - ஜனநாயகம், சமூக ஒருமைப்பாடு, மக்கள் உரிமைகள் - தாஸ்மீன் சலீம் (இலங்கை)
- **கலந்துரையாடல்**

★ அமர்வு 02: ஆற்றுகையும் பார்வையும்

வழிப்படுத்தல் - ராகவன் (இங்கிலாந்து)

- ஆற்றுகை - பாலசுகுமார் (இங்கிலாந்து)
- வடக்கு தெற்கு அரசியல் நிலைமை - ருக்கி பெர்ணாண்டோ (இலங்கை)
- **கலந்துரையாடல்**

★ அமர்வு 03: I. டொமினிக் ஜீவா கௌரவம்
II. புலம்பெயர் அரசியல் போக்குகள்

வழிப்படுத்தல் - நா. சபேசன் (இங்கிலாந்து)

- டொமினிக் ஜீவா கௌரவ விருது ஏற்பும் கருத்துரையும் ராஜ் கௌதமன் (தமிழகம்)

உரைகள்:

- சாத்திரி (பிரான்ஸ்)
- கலையரசன் (நெதர்லாந்து)
- **கலந்துரையாடல்**

05.00: முதல் நாள் உரை அரங்கு நிறைவு

06.00 - 08.30: கலை நிகழ்ச்சிகளும் இரவு உணவும்

07 ஏப்ரல் 2013 (ஞாயிறு)இரண்டாம் நாள் நிகழ்வு

★ அமர்வு 01: இலக்கிய சந்திப்பு: நோக்குகளும், அதன் வரலாற்றுப் பாத்திரமும்

வழிப்படுத்தல்: ஜெயக்குமார் (இங்கிலாந்து)

உரைகள்:

- சந்தூஸ் பரராஜசிங்கம் (இங்கிலாந்து)
- ந.சுசீந்திரன் (ஜேர்மனி)

★ அமர்வு 02: பெண் எழுத்து /அதிகாரம் /வன்முறை பெண் நோக்கு நிலை

வழிப்படுத்தல்: லக்ஷமி (பிரான்ஸ்)

உரைகள்:

- எனது எழுத்துகளும், நான் காணும் உலகும்...
  - சல்மா (தமிழகம்)
- பெண் உலகம் -ஆணாதிக்க சமூகம் - பெண்களுக்கு எதிராக இடம் பெறுகின்ற வன்முறைகள்
  - றஞ்சி (சுவிற்சர்லாந்து)
- **கலந்துரையாடல்**

பகல் உணவு

★ அமர்வு 03: ஒடுக்கப்படும் மக்கள்/திரைப்படங்கள்

வழிப்படுத்தல்: எம்.பௌசர் (இங்கிலாந்து)

- போருக்குப் பின்னான திரைப்படங்கள்
  - யமுனா ராஜேந்திரன் (இங்கிலாந்து)
- அருந்ததியர் மக்களின் வாழ்வு
  - என். சரவணன் (நோர்வே)
- இலங்கை முஸ்லிம்களின் இன்றைய நிலை
  - தாஸ்மீன் சலீம் (இலங்கை)
- **கலந்துரையாடல்**

★ அமர்வு-04 அடுத்த இலக்கிய சந்திப்பு

வழிப்படுத்தல்: கே.கே.ராஜா (இங்கிலாந்து) - ராகவன் (இங்கிலாந்து)

05.00: இரண்டாம் நாள் அரங்கு நிறைவு

ஓவியம்: அ. மாற்கு

KATPAKAM
CASH & CARRY

Specialized In Sri Lankan, Indian, English Groceries, Fresh Vegetable & Fruits, Frozen Fish & Frozen Vegetables.

Specialist: தரமான இறைச்சி வகைகள்

36, Loampit Hill, Lewisham
London SE13 7SW

Tel: 020 8694 8810

WORLD WIDE MONEY TRANSFER
K V MONEY TRANSFER
India & Sri Lanka Express Services
Tel: 020 8692 3315

SKC

SRI KANTH &CO.
SOLICITORS

We practise in the following areas of law

- Civil Litidation
- Consumer Peoblems
- Conveyancing - Commercial
- Conveyancing - Residential
- Employment Matter
- Housing Matter
- Immigration
- Landlord & Tenant
- Liquor Licensing
- Matrimonial / Family
- Welfare Matters
- Wills & Probate

Mr. Subramaniam Srikanthalingam B.A.
Solisitor

557 High Road
Wembley
Middlesex HA0 2DW

Tel: 020 8795 0648
Fax: 020 8795 0649
Mobile: 07831 195 979

Email: info@srikanthsolicitors.co.uk
Web: www.srikanthsolicitors.co.uk

Select

Sales | Lettings | Mortgages | Maintenance

Guaranteed Rent throughout London

In-house property maintenance team

T : +44(0) 20 8470 1500
F : +44(0) 20 8470 9800
E : info@select.gb.com

288 High Street North
London, E12 6SA

www.select.gb.com

40ஆவது இலக்கியச் சந்திப்பு
இனிதே நிறைவேற நல் வாழ்த்துக்கள்

Station Super Stores

Off Licence
+
Groceries

International Mony Transfer

6 Station Parade
East Ham,
London E6 1JD

Tel: 0208 503 4711
Fax: 0208 548 9564
Mob: 07956 514 823

Ur Travel LTD

Good Price

SAMY
SM

INFO@URTRAVEL.NET
07440 562 022
07897 743 346
PH. 0208 683 2133

292 LONDON ROAD
CROYDON
CR0 2TG
Opp Chennai Dosa

BIRUNTHA SOLICITORS

Solicitors & Administration of oaths

Specialists in:

❑ **Immigration and Asylum**

- Asaylum & Human Rights (அரசியல் தஞ்சம், மனித உரிமைகள்)
- Studemts Visa (Tier 4) Visa extension application
- Investor and Entrepreneurs (Tier 1)
- Work Permit (Tier 2)
- Detention, Deportation, Removals & Appeals (தடுத்து வைத்தல், நாடு கடத்தலுக்கு எதிரான மேன்முறையீடு)
- Judicial Review (மேல் நீதிமன்ற மீளாய்வு)
- Entry clearance application (U.K ற்கு வருவதற்கான விசா அனுமதி விண்ணப்பங்கள்)
- U.K. Naturalisation (British Citizenship) (பிரித்தானிய குடியுரிமை)
- Permanent Residency (LR) (நிரந்தர வதிவிடவுரிமை விண்ணப்பங்கள்)
- EEA Nationals Application (ஐரோப்பாவிலிருந்து U.K. இல் வதிவதற்கான விண்ணப்பங்கள்)

❑ **Family - Divorc, Ancillary Relief and children matters**
(விவாக ரத்து மற்றும் சிறுவர் பராமரிப்பு)

❑ **Crime**

❑ **Debt Recovery**
(கடன் மீளப் பெறுவதற்கான ஆலோசனை)

❑ **Pawer of Attorney**

❑ **Statutory Decuments**
(தமிழ் மற்றும் சிங்கள மொழியிலுள்ள ஆவணங்களின் மொழிபெயர்ப்பு

❑ **Sri Lankan affairs**

111B Loampit Vale
Lewisham, London SE 13 7TG
Tel: 020 3667 2718, Mob: 07939 069 016

EVEREST CURRY KING

Best Sri Lankan Tamil Food

தரமாகத் தயாரிக்கப்படும்
இலங்கை தமிழ்
உணவு வகைகளை
உங்கள் விஷேட
வைபவங்களில் உண்டு
மகிழுங்கள்

24 Loampit Vale
Lewisham, London SE13 7SW
Tel: 020 8691 2233

லண்டனில் மாதம் ஒரு சந்திப்பு

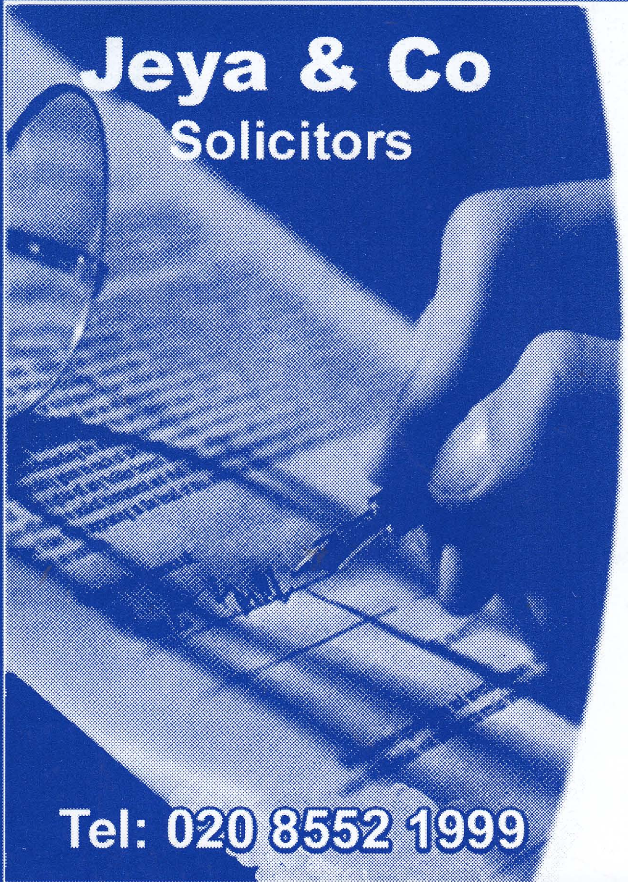
பொதுத்தளத்திலான உரையாடல்கள்

தமிழ் மொழிச் சமூகங்களின் செயற்பாட்டகம்

Activity Centre for Tamil Language Communities

தொடர்புகளுக்கு: eathuvarai@gmail.com Tel: 07817 262 980

ஓவியம்: அ. மாற்கு



We specialise in

- Conveyancing
  Cmmercial & Residential
- Immigration & Nationality
- Liquor licensing

322 High Street North
Manor Park
London E12 6SA

Tel: 020 8552 1999
Fax: 020 8552 9933
DX: 4733 EASTHAM

Partners: Malathy Jeyanantham LL.B
Kavina Ponnampalam LL.B

AJ FOOD

இலங்கை, இந்திய உணவுப் பொருட்கள், உடன் மரக்கறி வகைகள், கடலுணவுப் பொருட்கள், குளிர் பானங்கள் மற்றும் அனைத்துத் தேவைகளுக்கும்...

உங்களுக்கு வேண்டிய அனைத்து மளிகைப் பொருட்களையும் ஒரே இடத்தில் மலிவாகப் பெற்றுக்கொள்ள எம்மை நாடுங்கள்.

தரம்...நிரந்தரம்...

10 Loampit Hill
Lewisham SE13 7SW
0208 691 8888

AJ VIDEO

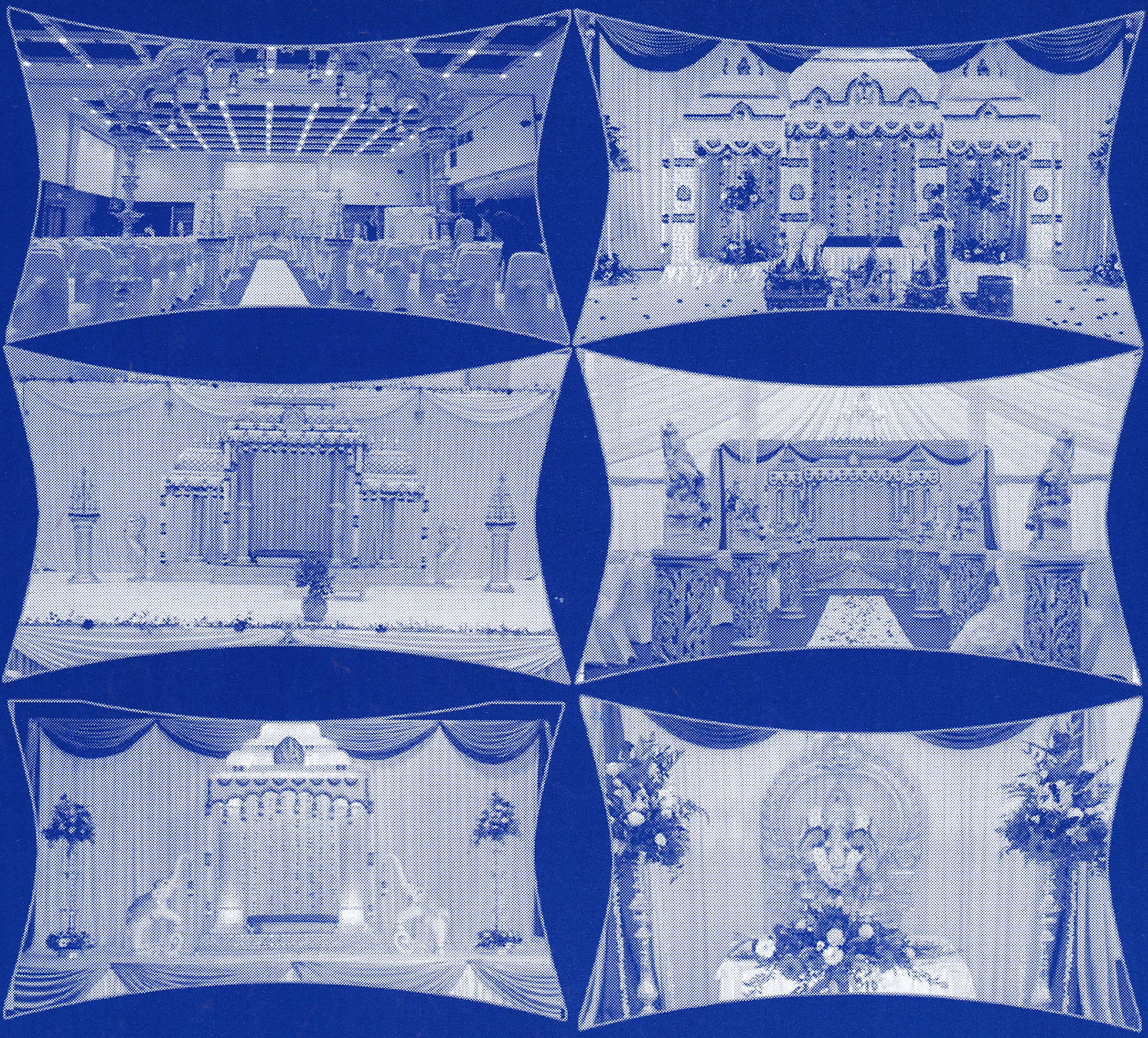
Tamil, Malayalam Film DVDs
& Tele Dramas. Devotional,
Carnatic & Classical CDs, Mp3 CDs
Tamil Magazines (பூபாலசிங்கம் வெளியீடு)
& News Papers

DVD MP3 AUDIO CD

South East London இல்
20 வருடங்களுக்கு மேலாக தொடர்ந்து ஒரே நிர்வாகத்தின் கீழ் இயங்கி வரும் ஒரே ஒரு நிறுவனம்

ஏ.ஜே. வீடியோ & ஓடியோ

14 Loampit Hill
Lewisham SE13 7SW
Tel: 0208 694 6653 & 07800 773 330
Email: trustmoneyexchange@live.co.uk



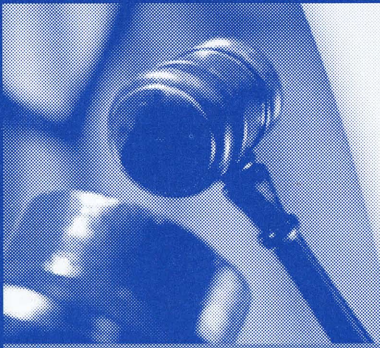
•Wedding •Foyer Decor •Mandap •Arangetram •Age Attain Ceremonies
•Receptions •Table Decor •Fresh Flowers•Head Table Decor •Balloons Decor

Where your Dreams comes true

PARTY PARADISE

HALL DECORATIONS
Unit 133 Carlyle Road
ManorPark, London, E12 6BS
Tel: 020 8553 9857
Mob:07939 287 890 / 07984 597 709
07432 627 641
Email: info@ukpartyparadise.com

777 Romford Road, Manor Park,
London E12 5AN,
Tel: 020 8553 9857
www.ukpartyparadise.com,
Email: info@ukpartyparadise.com



SOMA & Co
Solicitors

34 Eastcote Lane
South Harrow
HA2 8DB

OPENING TIME
MON - FRI
9.30 am - 5.30pm
SAT
10.00 am - 1.00 pm

Tel:
020 8423 0203
Fax:
020 8423 6465
Mob:
07919 388 355

DX: 37608
South Harrow

WE SPECIALISE IN:

- Conveyancing
  - Commercial & Residential
  - உங்களது வியாபார ஸ்தாபனங்களை விற்பதற்கும் அல்லது வாங்குவதற்கும்.
  - உங்களது வீடுகளை விற்பதற்கும் அல்லது வாங்குவதற்கும் எங்களுடன் தொடர்பு கொள்ளுங்கள்.
- Licensing Applications
- Landlord & Tenant Matters
- Immigration & Nationallity
- Family / Divorce Matters
- Wills

admin@somasolicitors.co.uk

Lexcel
Practice Management Standard
Law Society Accredited

THE LAW SOCIETY ACCREDITED
Conveyancing Quality

FIRST SRI LANKAN Pub Chain in London

CONSTANTINE Associates
Hospitality & Management Consultants

■ PUBS ■ HOSTELS
■ FUNCTION HALLS

● Hounslow East ● Hanwell
● Walthamstow

Amenities:

- Function Hall
- Accommodation - Long/Short Term
- Food and Beverages
- Restaurant
- SKY Sports & Big Screen

Constantine Associates is the first Sri Lankan pub chain in London. We deliver high quality services at competitive rates, including food, drinks, accommodation & function room hire. We can cater for a variety of events, from small friendly gatherings to large parties and corporate events. Rooms are also available for short or long term accommodation needs.

CONSTANTINE Associates
Hospitality & Management Consultants

Contact Us :
0208 905-0452
tarrin@constantineassociates.com
www.constantineassociates.com

WESTERN
Jewellers
வகை வகையான வடிவங்களில் தரமான தங்க நகைகளை குறைந்த
விலையில் பெற்று கொள்ள நாடுங்கள் உங்கள் வெஸ்டன் ஜுவலர்ஸ்.
First Tamil Jewellery shop in UK
Specialise in 22ct Gold, White Gold, Platinum
& Diamond Jewellery.
Tooting Branch.
230 Upper Tooting Road
London SW17 7EW
Tel: 020 8767 3445
Wembley Branch.
5,Plaza Parade, 29-33 Ealling Road,
Wembley, Middlesex HA0 4YA
Tel: 020 8903 0909
SEASON'S BEST IS SUMMER, SAREE'S BEST IS SILK EMPORIM SAREES
SILK
EMPORIUM
122 Upper Tooting Road
London SW17 7EN
Tel: 02086721900
OPENING HOURS : MONDAY - SATURDAY (10.30 am - 6.30pm) , SUNDAY (11.30am - 6.30pm)